

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/2 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/2 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oată 6 cr.,  
a treia-oară 5 cr., și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 5 cr. se vînd la »Tipografia», soc. pe acțiuni

Numeri singuratici la 20 bani se vînd la librăria G. Cârjan, Ploesti

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Limbile în armată.

Spiritul militar al unei armate nu trebuie căutat în forme externe. Rădăcina lui este cu mult mai adâncă și basa îi este *spiritul național*, din care se desvoltă simțul de datorință și de onoare, ear' isvorul cel mai puternic al simțului național este limba maternă, limba națională.

Aceste adevăruri ni-le spune contele Nic. Bethlen jun. în un articol publicat în »Hazánk» dela 20 l. c. El ajunge la aceste aserțiuni, combătând părerea acelor, cari susțin, că armata austriacă trebuie germanisată, căci numai așa se poate conta la ea în toate împrejurările.

Contele Bethlen are motive puternice cu care combate această părere, arătând, că aceia, cari susțin această părere, n'au participat la nici o luptă mare, căci în acest cas ar trebui să știe, că în fața dușmanului fiecare soldat vorbește în limba sa maternă și oficerii numai în limba maternă pot înșușești soldații.

Spiritul de colectivitate nu se desvoltă deci prin impunerea unei limbi, ci se desvoltă prin *simțul național*, care trebuie cultivat în fiecare regiment în timp de pace, prin introducerea limbii materne, a imnurilor naționale, ear' spiritul colectiv se poate susține bunăoară prin o foaie săptămânală ilustrată, scrisă tot în limba regimentelor etc.

Aceste idei le desvoltă contele Bethlen în *teorie*, dar' când e vorba de aplicatie, cade și el în păcatul șovinismului maghiar. El adevădă combatte limba germană din armată, dar' numai ca să o înlocuiască cu cea maghiară în regimintele din Ungaria. Pentru el numai trei limbi sînt admisibile în armată: germană și cehică în Austria și maghiară în Ungaria.

Am adus acest cas ca o nouă dovadă, că ce orbit e șovinismul maghiar, ce argumente slabe are pe partea sa, și în ce contradicție se încurcă aceia, cari sînt cuprinși de el.

Bună-oară contele Bethlen susține, că germanizarea nu e bună pentru armată, dar' admite maghiarizarea, pretinzând ca unică limbă în regimintele din Ungaria, limba maghiară. Pentru oameni ca Bethlen în armata austriacă nu există soldați români, sârbi, slovaci, croați, etc., ci numai maghiari.

Toți aceia, pe cari limba germană și germanismul nu-i înșușește în momentele grele de atac, îi va înșușești accentele sonorei limbi a lui Árpád.

Pentru-ce? Dacă întreb pe Maghiari ei îți răspund, că aceasta așa trebuie să fie, de oare-ce limba maghiară are singură dreptul de a se impune în

Ungaria în viața publică și astfel și în armată. Mai mult, armata trebuie să devină și ea un puternic mijloc de maghiarizare: acesta e idealul șovinismului maghiar. Și șovinismului puțin îi pasă că voește a clădi ceva pe nășip, el e orb și surd și astfel nici nu poate asculta de ceea-ce dictează mintea sănătoasă.

Încât pentru armată însă, șovinismului maghiar i-se va închide ușa pentru totdeauna. Cercurile înalte militare sînt convinse de adevărurile susținute de contele Bethlen, dar' nu numai în teorie, ci și în praxă și astfel în regimente nu se va introduce numai limba maghiară, ci pe lângă limba de serviciu germană, toate limbile naționalităților, între cari se numără și cea maghiară.

Aceasta e just și echitabil pentru cetățeni și folositor pentru armată.

Sibiu, 30 August n.

Conferările din Viena. Ministrul Ungariei mereu conferază cu ministrul austriac, dar' la o definitivă înțelegere nici până acum nu au ajuns.

Despre desbaterile și conferările lor din Viena, mai dăm următoarele amănunte:

În 28 l. c., Bánffy a conferat cu ministrul de finanțe Lukács, apoi a cerșat pe Kállay, conferând cu el 2 ore.

La 1 oră, Maiestatea Sa a primit pe ministrul în audiență. Din partea austriacă au fost de față, *Thun, Kaizl, și Baernreither* ear' guvernul ungar a fost reprezentat numai prin Bánffy.

Ministrul-președinte au referat Monarhului despre rezultatul sfaturilor de până acum, ear' ministrul de resort despre rezolvarea diferențelor în chestiunile meritorii.

Maiestatea Sa luând act de referada ministrilor, i-a îndrumat la *continuarea desbaterilor*, exprimându-și dorința ca conflictul să se sfîrșească în mod pacinic.

Ieri Bánffy a avut din nou consfătuiri lungi cu contele Thun, după cari Monarhul i-a primit din nou în audiență.

Despre rezultatele desbaterilor de ieri nu avem încă date pozitive.

Din Bucovina. Frații din Bucovina nu înceată a desvolta o activitate intensă în favorul chestiei naționale. Înlăcărarea prin care au început lupta succesele ce zilnic le dobândesc și unirea și solidaritatea în acțiune, ne sînt tot atâtea pilde vii de urmat.

Lista membrilor comitetului național e deja alcătuită, și »Patria» o și publică.

Comitetul se compune din 59 de membri. Dintre acestia 5 compun *clubul român parlamentar în Viena*, 10 *clubul român dietal din Cernăuți*, 12 *sînt membrii comitetului marilor proprietari*, 30 *sînt bărbați de încredere din orașe, țiguri și comune rurale*.

Conferențele electorale se țin lanț în toate părțile locuite de români, și pretutindenea înșufletirea e de nedeseris.

Cu deosebire momentosă a fost conferența electorală din Cernăuți sub presiul nepregetatului luptător național *Dr. George Popoviciu*. Venind în discuție crearea de clase paralele românești pe lângă gimnasiul din Cernăuți, despre care deputații români au făcut propuneri concrete în parlamentul din Viena, dar' până acum nu au fost rezolvate — au trimis ministrului de instrucție din Viena următoarea telegramă:

»Exprimând dorința cea mai ardentă și justă a poporului român din Bucovina adunarea de alegători români, întrunită astăzi în 23 August, roagă pe Excelența Voastră a face cele mai urgente demersuri pentru crearea neîntărzia a claselor paralele române la gimnasiul c. r. superior de stat din Cernăuți, în sensul propunerilor făcute de deputații români din parlament, mai ales pentru-că prin trăgănări se face ilusoriă intrarea în gimnasiu alor peste o sută copii români preparați pentru primire».

Tot atunci s'a ales și o comisiune se facă pașii necesari în cauză la președintele țerei. Comisiunea deja a și făcut demersurile necesare.

În absența dlui bar. Bourguignon, președintele țerei, comisiunea a fost primită de dl cons. guv. W. Pompe, care a promis deputațiunei, că imediat va raporta telegrafic ministrului despre demersul deputațiunei române. În fiecare moment se așteaptă să sosească dela Viena știrile despre rezolvarea acestei chestiuni arzătoare.

Pe ziua de azi membrii comitetului național sînt convocați la o ședință. E prima ședință a comitetului național, compus pe baza noii organizații a partidului. Obiectele acestei ședințe sînt:

1. Raportul dirigenței despre inactivarea noii organizații de partid, despre adunările electorale constituante și trimiterea bărbaților de încredere.

2. Atitudinea partidului național român în campania electorală pentru dieta țerei.

3. Redigarea unui manifest electoral.

4. Designarea candidaților de deputat ai partidului pentru dieta țerei.

5. Eventuale.

Din toate acestea se vede baza solidă și temeinică prin care frații bucovineni se pregătesc la începerea luptei.

Îmbărbătează protopopul Antal de pe amvon. Vocea-i puternică pătrunde inimile și le înalță.

O voce sonoră umple bolta; se înșiră o melodie admirabilă ca o doină dela munte, iei și odo acorduri de ale cântărilor ritului oriental. Ca fluierul se trăgăna duios și se opria une-ori în accente energice. Voia să fie acel reflex de bucurie triumfătoare, ce îl exprimă toate cântările ritului nostru, — dar' nu, era numai *dorul* de triumf. Și ne venia earăși în minte: voește și vei pute!

Începem banchetul.

Trei mese lungi împreunate în frunte prin a patra sînt ocupate de Români adunați din patru unghiuri.

În cursul toastelor oficioase și neoficioase intră poporul sosit din împrejurimi. E un convoi, ce ține 10 minute trecînd. Îl primim uimiți cum nu mai vrea să se sfîrșească. Erupie din sute de guri »să trăească! Să trăească, răspund glasuri dela trinitatea meselor. Deputatul Șerban se ridică, face un pas în dreapta, altul în stînga, face ce face și vedem aducîndu-se butoaie de bere poporului sosit în număr neașteptat de mare. S'au împărțit apoi cărți, pentru

## „ASTRA“ LA BEIUȘ.

## Discursul de deschidere

rostit de președintele I. M. Moldovan.

Onorată adunare generală!

Inima noastră saltă de bucurie, pentru-că această convenire anuală a societății noastre o putem sërba între munții Bihorului celui cu nume și strălucire veche, — în focularul, carele de multe zeci de ani răspândește lumina și cultura în sînul poporului român. După descensiunea spre fîntînul, unde primii descălecători, întemeietorii neamului românesc, au pus mai întăiu piciorul pe pămîntul patriei noastre, binecuvîntat cu multe frumseți și daruri, vedem acum locul adunării noastre generale mutat într'altă regiune earăși apuseană și situat la marginea teritorului locuit de Români. Așa spre bucuria noastră a tuturor se adună și întregesc ochiurile acelei catene, care în mod vîzut și arătare se împreune odinioară toată suflarea română din regiunile Ungariei. Falcicul Bihor este, care ne cuprinde cu brațe deschise și ne împarte cu abundență salutări frățești. Fie și el salutat din partea noastră cu toată căldura și iubirea inimei noastre românești!

Onorată adunare generală! Puține și rari sînt ocaziunile, întru cari Români devotați binelui comun al neamului lor se pot consulta asupra unor întrebări de interes vital pentru noi. La ocaziuni de acestea se reîmpoaspătă în memoria noastră și se desvîlește icoana tristă a trecutului plin de vijelie. Timpuri grele au fost acelea și în mod nemilos au rărit șirurile străbunilor nostri, ba de multe-ori valorile înălțându-se cu furie au încercat a șterge până și amintirea poporului român. Dar' caracterul tare și vînos al lui totdeauna s'a arătat învingător. Lupte bărbătești, retrageri istețe, l-au scăpat de furtuni, ear' după alinarea acestora earăși s'a ridicat ca holda culeată de vînt, earăși s'a vindecat ca surceii tineri ai viței zdrobiți de ghiată.

Eată de unde provine încrederea cea mare a poporului nostru în vitalitatea sa, încredere care une-ori a putut produce rezultate bune. Fără acum, după ce relațiunile vieții de tot s'au schimbat, poate fi aducătoare de pierire. Părinții nostri de câte-ori printre vijelii au putut să și procure oare-care liniște, s'au recules, și-au adunat puterile, și au lucrat pentru conservarea națiunei; ear' când au priceput, că factorii ce încurg asupra vieții poporului român s'au schim-

bat și ei au vîzut de alte mijloace de apărare. Când lumina și cultura a început a se răspîndi prin regiunile noastre, îi vedem și pe ei întărîndu-se cu armele culturai și onorând puterea acestor arme. La început îi vedem alergînd la sorginți de cultură străină, ear' mai tîrziu și ei întemeiază pentru sine foculare de acestea. Chiar în locul acesta, unde sîntem adunați spre a ne împărți salutări frățești și a împlini agende culturale de prima ordine, bărbați, a căror amintire se va face în veci cu laudă, au ridicat institute culturale, cari de multe zeci de ani au răspîndit lumină binefăcătoare în sînul poporului românesc, deșteaptă simțul național și-l întăresc.

Ear' ca să avem o legătură comună între noi, — ca să împreune deosebitele centre de cultură mai mici și mai mari, mult depărtate unul de altul, — ca să lege toate palpațiunile de felul acesta ale inimei românești, au întemeiat societatea comună pentru toți Români din Ungaria, a cărei adunare anuală o sër-băm acum.

On. adunare generală! Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român, după mintea întemeietorilor sei este menită a produce unitate întru mișcările noastre culturale; a face, ca toți Români, ori-unde ar locui ei prin întinsele regiuni răsăritene ale Ungariei, să priceapă și cunoască lipsa neapărată de a răspîndi și generalisa cultura română în sînul poporului român; a face, ca toți Români fără de nici o contare la deosebirile, ce relațiunile vieții produc între straturile societății — nu numai să cunoască, dar' chiar să și simtă această lipsă și punînd cu toții umăr la umăr, cu dragoste frățească să lucreze fiecare după cele mai bune puteri ale sale spre înaintarea culturai noastre.

De aceea au dispus ei, ca adunările generale să se țină în locuri deosebite, acuși într'un colț din creerii Carpaților răsăriteni ai Ungariei și a undulațiunilor interne și externe ale lor, acuși într'altul, ca așa dulcea noastră limbă română, acest criteriu distinctiv al nostru să se desvîlce uniform, și prin mijlocirea ei cultura poporului român să crească și înflorească.

Încrederea aceea fatalistică în puterea de viață a naturii noastre, acum după-ce simțul național la toate popoarele s'a deșteptat și înflăcărât, după-ce el a prins a opera cu atîta vigoare în toate direcțiunile, ar pute deveni fatală pentru noi, mai ales dacă considerăm, că drumurile ferate și electricitatea pe-

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Impresii dela „Astra“.

De un Bihorean.

La gara din Beiuș... Gara e ghiftuită de lume. Un »trăească», ce voia să răsune a scăpat fără de vreme din prea puține guri. Ne îngrijam. Vrea să fie un »malum omen»? un semn al lipsei de animație? Salutul de primire al protopopului Antal și răspunsul președintelui Moldovan și animatele urale ce le-au întrerupt ne-au liniștit și înșuflețit totodată.

Tonul lor de conștiență și gravitate a anunțat bine caracterul deosebit de sîrbătoresc al festivităților.

Seara de cunoștință a trecut între vesele conversații. Bătrani cari nu s'au vîzut de zeci de ani, s'au resalutau cu bucurie și salutau pe fii conșcolarilor lor. Au fost multe scene sentimentale. O fracțiune a corului din Sibiu al lui Dima a cântat câteva încântătoare doine pornite dela inimă. Ne-am resirfat în urmă pe la sălașuri.

Coriștii din Sibiu au cântat în biserica gr-or. liturgia cu o precisiune admirabilă, impresionînd publicul până la gradul suprem; ear' țărani cu ochii inundați în lacrimi priviau spre cor, zicînd: »Doamne ține-i pe tinerii acestia mulți ani». Mai admirabil a fost »Carii pe Cheruvimi», »Sfânt e Domnul».

Culmea sublimității însă o au produs damele, cîntînd »Imosul» și »Priciasna».

»Paza bună trece primejdia rea». Să tem de primejdie?...

Gendarmii înarmați până din sus de creștel patrulau pe străzi. Sînt murele disonante, ce stăpînitorii nostri le aduc totdeauna între noi. Doi înși țineau straie înaintea casei fisolgăbi-reului. Erau să ne aducă și câteva companii de honvezi, uff!!!

În biserica gr-cat, predică protopopul Augustin Antal. Firul gândirei e condus de ideea: nu vei realiza nimic dacă nu ai dorul și nîsuința de a realiza. Predica se referă la împărăția cerurilor, temperamentele tinere însă aveau multă poftă de a traduce toată frasa la Asociațiune. »Voește și vei pute!» — ne

tineri și bătrani; le luau cu multă bucurie.

Concert... Ling-ling-ling... aplause prelungite. D-șoara Veturia Pap în »Prolog» prin câteva cuvinte a electrat și scena și publicul anunțînd — aplause teribile mă opresc un moment — anunțînd dulci plăceri.

Es căluserii, 15 volnici ca dela munte. Bina se cutremură sub naționalele salturi. Un foc bengalic luminează dintre culise, învîlînd în purpur scena. E ca o auroră.

Hora: dans și cîntare împreună. Au intrat și damele în horă. Se cîntă »of liliță» din Cinel-Cinel... se ne prindem soțiori... piară dracul dintre noi... tot aluși ocazionale, tot surprinderi, ce frapează și uimesc. Cîntă apoi corul mixt condus de profesorul Nicolae Diamandi. Îl admir, pentru-că dintre frumseța coristelor și a celor două piese a avut destulă putere sufletească să și-o aleagă pe aceasta ca obiect al atenției sale.

»Le fou», executat de d-șoara Lucreția Murășan.

A. C.: »între culise nu se vorbește» — tri-tra-ra — tri-tra-ra — tri-tra-ra —

tri — tri — aci se stînge, aci se alarmează. Peste tot o precisiune rară atît la cele vioaie, cît și la cele nervoase, — piesa întrunește contraste dese. Un frumos buchet — tac, publicul a făcut înșuși critica.

Duettul »A căzut o rază lină» a rămas pentru o ușoară indispoziție a domnișoarei Vioara Ignat.

D. C.: »a răsărit luceafărul». Eu cred că doi luceferi *negri*.

Declamează d-șoara Mărioara Zigre. Buchete, atrînd pantofci albastre, roză, earăși publicul face critica — critici desarmate nu numai prin critica publicului, ci mai mult prin frumoasa declamare.

Earăși corul lui Diamandi hesitează acuși, acuși ochii ce îl înecun-jur il vor scoate din temperamentul de dirigent. Dar' i-se ține cu atît mai sigur corul și nu e primejdie.

Mica noastră celebritate Aurelia Cionca e condusă la pian de Bubi Ionel Suciu din Arad, între frenetice aplause. E draguță păreche, el brun, ea blondă. Aplausele o întrerup înainte de a sfîrși. După Haydn, Murășan, Bubi o conduce între culise. Sînt rechemări, trebuie să stau înmărmurit ca în fața unei minuni,



trund și unghetele cele mai retrase, și încrederea acelei mortărețe, de care poporul nostru era cuprins odinioară, nu mai lasă adăpost liniștit.

Frați bihoreni! Ați primit Asociațiunea cu atâtă căldură și iubire frățească. Dovadă vie, că sunteți pătrunși de scopul marelui, care-l urmărește ea. Fie, ca și straturile cele mai adânci și mai retrase din jurul acesta și celelalte ținuturi ale Ungariei locuite de Români să ajungă la deplina cunoaștere a acestui scop și cu dragă inimă să lucreze pentru realizarea lui. Așa puterile noastre se vor întări și înrădăcina atât de adânc, încât nime nu va fi în stare a le smulge. Dispunând de așa mijloace, Asociațiunea noastră va putea lucra cu fruct spre conservarea și înflorirea limbei și literaturii române, și prin mijlocirea lor va putea răspândi în cercuri tot mai largi cultura, care în zilele noastre înalță atât de mult pe cei ce o îmbrățeșează cu devotament și nimicește pe cei ce o ignorează.

Cu aceasta declar adunarea generală a Asociațiunii pentru literatura și cultura poporului român de deschisă.

### Discursul dlui Iosif Vulcan.

*Ilustre ale președinte!*

*Onorabilă adunare generală!*

Sub impresiunea unei adânci emoțiuni, incapabil de a-mi stăpâni bățile repezi ale inimii, cu sfilă viu se iau cuvântul în momentul acesta.

Căci este sfânt steagul, care ne-a întrunit aici, steagul culturai naționale, și este de o înaltă însemnătate pentru noi toți Românii orașul acesta, prin așezămintele sale românești de cultură!

Și totuși marea onoare ce 'mi-s-a făcut de confrății noștri beiușeni, invitându-mă să salut Asociațiunea aici în numele Românilor din țeara Bihorului: pare-că dă avânt curajului meu.

Bucuria, fericirea, ce văd reflectându-se pe toate fețele; această strălucită adunare de frunți și de popor, o cunună a cărei podoabe sînt femeile: ne prezintă tabloul unei sărbători mari, de care n'au mai văzut acești munți ai bețranului Bihor.

În mijlocul acestor mărețe sărbări, inima ni-se umple de mândrie, căci vedem manifestându-se puterea de viață a elementului românesc.

Prin urgia veacurilor, deși de multe ori împedat în progresul său, Românul a dat mereu înainte și ține și astăzi sus și tare semina latină de acolo unde a așezat pe strămoșii marelui împărat Traian.

În timpurile cele mai grele, totdeauna a avut o stea conducătoare și steaua aceasta a fost iubirea limbei sale. A îndurat lipsuri, a suferit persecuțiuni, a preferat să moară, — dar' nici-odată, nici în fața morții, n'a renunțat la limba sa.

Limba aceasta e moștenirea noastră cea mai sfântă. E veche, căci am adus-o din Roma; e dulce și frumoasă, căci e fiica gîntii latine, și ni-e scumpă, căci e limba mamei noastre.

O iubim, căci ea este mândria noastră; ne închinăm frumuseților ei încântătoare și o adorăm cu evlavie ca pe o dumnezeire.

Aș vrea să fiu un fonograf. Reschir această oftare sinceră chiar și cu riscul de a deveni mai prosaic, decât cum 'i-s-ar căde unui critic-raportor.

Cântarea și acompaniamentul doamnei Elena Pavel-Boiș și d-soarei Valeria Pop, cu o deosebită eleganță, respiră un aer de salon, dar' național românesc. Visăm o întărire pe toate terenele, o societate compactă dela opincă până la cele mai înalte trepte.

Știți »Regina Ostrogoților« de Coșbuc. Închipuiți-vă o Amalasunda așa cum ați văzut-o cetind pe Coșbuc. Domnișoara Veturia Pap a cutremurat inimii 'Mi-e măturie dl D... Dar' par'că vreau să mă destăinuesc pe mine...

Ce regină! Și ce crud rege îi este bărbatul! Cât de înduioșătoare soarte. Apoi câteva vorbe din o conversație, »O, nu am adorator«. Cine ar crede? Dl — dar' acum nu îl spun — despe-rează. Ea nu știe...

Nu mai pot să urmez raportul. Nu văd decât regine. Amalasundă ce ai făcut?

Sînt pe cale de a deveni parțial și sclav al considerațiilor personale. Cum se stau înaintea cetitorilor?

Dar' eată fug!

Laetus.

Păstrarea și cultura ei este scopul vieții noastre. Fără acest scop, nu mai avem titlu de existență. Fără acest scop, nu mai putem trăi.

Limba și cultura ei ne sînt credul. Limba și cultura ei ne sînt viața. Pentru aceste jertfim tot, pe ele nu le jertfim pentru câte comori sînt în lume.

Pedecile nu ne descurajează, stăvilele ce ni-se pun nu ne înspăimîntă; ba ele ne îndeamnă și mai mult să ne strîngem rîndurile, să ne adunăm toate puterile, să ne întărim pentru munca mare și salvatoare.

Din munca aceasta își cere partea sa și Bihorul nostru, îngrijindu-se a-și da cea mai bună parte a sufletului și bucurându-se din inimă că poate și el să-și facă datoria.

Întrât în arena culturai naționale, Bihorul salută dar', prin graiul meu, cu respect și devotament Asociațiunea pentru literatura și cultura poporului român, întrunită azi în adunare generală în Beiș, urându-i din tot sufletul progres întru realizarea scopurilor sale.

### Discurs de bineventare

rostit la gara din Beiș întru întîmpinarea comitetului, de protopopul Augustin Antal.

*Magnifice domnule president!*

*Strălucit comitet central!!*

Cu devotamentul cel mai curat al venerațiunei am grăbit aici a vă întîmpina cu salutarea cea mai călduroasă, de bine ați venit la noi, voi apostoli dela margini, apostoli adevărați și rivnitori la cultura și luminarea poporului nostru românesc; mai mult, domnilor! eu focul inimii noastre dorind am dorit a vă îmbrățișa și strînge la piepturile noastre, pe voi, frații noștri cei mai distinși și buni, căci pe terenul cel vast al culturai neamului nostru, nu poate să fie între noi deosebire nici de ereditate, nici de condiție, nici de etate, ci toți ca unul, »viriibus unitis«, punînd umăr la umăr, avem cea mai sfântă datorință — a înalța prestigiul națiunei noastre preaiubite; a aprinde lumina, a arunca cu prisosință semînta culturai în agrul cel vast dar' țininos al poporului nostru.

Dee Dumnezeu părinților poștri, ca toate festivitățile ce se vor aranja pe lîngă un program precizat la adunarea generală a preaiubitei și preapreuitei noastre Asociațiuni: să fie conduse de sentimentele cele mai curate religioase și adevărate naționale și patriotice, și ca să fie acele cât se poate de rodnice, mănoase și îmbucurătoare pentru cultura și lumina poporului nostru.

Fie, ca toți oaspeții, cari ne vor ferici cu prezența lor și îndeosebi strălucitul comitet central, să se afle la noi bine, vesel, ca acasă între frați, ca apoi cu plăcere, cu cele mai dulci suveniruri și reminiscențe, să ne cuprînză și pe noi pe beiușeni în lăuntrul inimilor sale!

Să trăească binemeritul, vrednicul președinte al Asociațiunei! Să trăească întreg strălucitul comitet central!!

# 1848.

### Cronica anului.

București, 27 August.

În urma intrigilor Rusiei, Soliman Pașa a fost rechemat și înlocuit prin Tuad Efendi, cu instrucțiuni de a lucra în acord cu generalul rus Duhamel, al cărui cort s'a înălțat în mijlocul corturilor turcești, trimițînd ordin lui Omer Pașa să ocupe București, împreună cu generalul Lüders, instalînd căimăcan pe Constantin Cantacuzino, ca să restabilească reglamentul organic.

Pesta, 27 August.

Azi a trecut pe aci *Maioreșcu*, deputatul țerei românești, trimis în țeara nemțească la dieta din Frankfurt pentru a face conțelegere între principatele române și țeara nemțească.

Pesta, 27 August.

Precum se aude, Jellacsics, banul Croaților cu mai mult zel se prepară pentru luptă, decât pentru a afla modalitățile păcii.

Pesta, 28 August.

Principele *Stefan* împreună cu ministrul-preș. *Battyányi* și cu ministrul de justiție *Deák* au plecat la Viena pentru a întreba pe Maj. Sa »ce modalitate se folosească contra pan slavismului?«

Biserica-albă, 28 August.

Ungurii au mai spânzurat pe un fruntaș al Sărbilor.

Verbas, 28 August.

Ministrul *Mészáros* a sosit la tabera maghiară. Sărbii s'au întărit cu vre-o 2500 soldați. *Maghiarii nu mai vreau să atace*, ci se pun numai în stare defensivă; au început a săpa șanțuri.

Cheța, 28 August.

*Kemény Samuel* și *Tócsi Samu*, proprietari, au executat cu soldați pe bieții chețeni cu 900 fl. v. v. pe cuvîntul că nu »și-au plătit robotele, deși Românii se știu plătiți de ele. Judele a fost și bătut, măsurându-i-se 50 de vergi în două rînduri.

Viena, 28 August.

*Battyányi* și *Deák* vin la Viena, ca să exopereze sancționarea proiectelor de recrutare și credit, și să îndemne pe Regele să supună guvernului unguresc întreagă comanda militară, ear' *Jellacsics* și *Croatii* se depună armele.

Alba-Iulia, 28 August.

Garnisoana de aici a sărbătorit învingerile armatei din Italia. În catedrală a ținut capelanul garnisoanei o predică în limba română și germană.

Sibiu, 28 August.

Știrea despre ocuparea principatelor dunărene prin Ruși se confirmă.

## Pace universală.

Din Petersburg sosesc știri senzaționale.

Ideea păcii universale, considerată drept utopie cu cîțiva ani mai înainte, pertractată ca un *pium desiderium* în conferențele interparlamentare de pace — de astă-dată se prezintă ca un proiect în preajma realizării.

Și proiectul e inițiat de Țarul *Nicolae II*, reprezentantul colosului dela nord atât de mult temut. Se pare că tocmai el trebuia să inițieze acest proiect, pentru-că el este care apasă mai mult în cumpîna puterii. Țarul cel puternic oferă prilej de pace tuturor și statele culte europene n'au decât să primească cu căldură mîna Țarului, despre care până acum spuneau, că e rece ca ghiata.

Dăm mai la vale senzaționalul proiect al Țarului:

Petersburg, 28 August n.

Foaia oficială scrie:

La mandatul M. Salé împăratului, com. *Muraviev*, ministrul de externe, a adus la cunoștința tuturor reprezentanților statelor străine următorul comunicat al curții din Petersburg:

»Sustinerea păcii universale și micșorarea după putință a înarmărilor prea îngreunătoare pentru toate popoarele formează în împrejurările actuale idealul spre care ar trebui să tindă năsuințele tuturor guvernelor.

»Maiestatea Sa domnul și împăratul meu e pîtruns cu totul de această nobilă idee. Guvernul împărețesc convins fiind, că această nobilă fîntă corîspunde dreptelor postulate și interese ale tuturor puterilor, află că momentul de față e foarte acomodat, ca pe baza unei *discuțiuni internaționale* să se stabilească mijloacele de efect, care ar asigura pe seama popoarelor binecuvîntările unei păci reale și statornice și ar pune capăt dezvoltării progresive a înarmărilor de acum. În decursul celor 30 ani din urmă s'a cristallizat în conștiința neamurilor culte dorul unei *păci universale*. Sustinerea păcii este scopul politiceii internaționale. În numele păcii universale au legat alianță puterile mari, ca să asigureze cu mai mult efect pacea, și-au dezvoltat puterea armată în dimensiuni de necrezut, și continuă mai departe a se desvolta, neputînd seamă de nici o jertfă.

»Dar' în butul acestor jertfe încă nu a succes a ajunge la rezultatele binefăcătoare a pacificării. *Greutățile financiare din ce în ce mai mari suprimă binele comun și nimicesc puterea spirituală și materială a popoarelor.*

»Capitalul și forța de lucru în cea mai mare parte se subtrag dela destinația lor firească, și se folosesc în un mod neproductiv. Sute de milioane se cheltuiesc pe unelte grozav de nimicioare, cari astăzi sînt cele mai nou produse ale științei, dar' mîne își perd valoarea în urma unei noue invenții. *Cultura națională, progresul economic*

și asigurarea binelui de obște sînt paralizate, sau împedecate în dezvoltare. Cu cât mai mult se potențează înarmarea puterilor, cu atât se depărtează fînta ce 'și-au propus-o guvernele. Crisele economice în cea mai mare parte sînt urmările înarmărilor prea mari și a pericolului continuu ce se naște din înmăgrădirea uneltelor de războiu.

»Astfel pacea înarmată a veacului nostru devine o greutate, pe care popoarele o supoartă din ce în ce mai cu greu. E evident, că dacă situația aceasta durează mai departe, trebuie să conducă inevitabil la cataclisma, pentru a cărei delăturare s'a luptat atîta vreme și a cărei grozăvie umple de spaimă toate simțurile omeniești.

»Datorința cea mai sfîntă a statelor e, se pună capăt acestei înarmări continue și se afle mijloacele pentru încunjurarea pericolului, care amenință lumea întreagă.

»Maiestatea Sa pîtruns de aceste simțăminte m'a încredințat preaștrigului, ca tuturor guvernelor, cari au reprezentanți la curtea rusească, să le propun convocarea unei conferențe, care să se ocupe cu această problemă serioasă.

»Această conferință ar fi un favorabil presemn pentru veacul ce vine. Ar aduna în un focular puternic toate ostentellele statelor, cari se năsuiesc cu sinceritate ca să asigureze învingerea marelui principiu de pace universală asupra principiiului de distrugere și disarmonie, și în aceeași vreme, basîndu-se pe recunoașterea universală a principiiilor de echitate și dreptate, pe cari se bazează siguranța statelor și bunăstarea popoarelor, ar întări bună înțelegerea dintre singuraticile state.

## Cronica zilei.

Sibiu, 30 August.

Eliberat din temnițele ungurești. Mîne, în 31 l. c., va fi eliberat din temnițele Vajului, bravul preot *Basiliu Morariu*, după-ce 'și-a făcut osînda de 10 luni, ce 'i-a fost dictată de tribunalul din Alba-Iulia în un proces de »agitatie«.

Crîma dlui *Morariu* a fost, că înainte de aceasta cu vre-o cîțiva ani a înființat în comuna Ciufud un cor de plugari, și acest cor a avut curajul să cînte »Deșteaptă-te Române«.

Din pragul temniței înainte de a o părăsi, vrednicul preot din *Poiana* ne adresează câteva șire. Între altele ne scrie: »Deși am suferit mult aici și multe, dar' cu toate acestea temnița nu m'a înfrînt, es din închisoare cu mult mai tare în simțăminte și iubire față de neam. Eată cum martirii noștri, când scapă din închisorile ungurești sînt mai tari, mai oțeliți în caracterul național și mai gata de luptă.

»*Carmen Sylva*« va fi titlul institutului de domnișoare cu cursuri primare și secundare, pe care îl deschid acum în asociație doamnele *Speranță* și *Arbore* și cu d-na P. Davidescu. D-lor au obținut aprobarea M. S. Reginei.

Reprezentatie de studenți. În 3 și 4 Septembrie aranjează studenții cîntului săsesc din Sibiu în teatrul orașenes-reprezentanții din *Schiller*: »*Hoții*« (»*Die Räuber*«), al cărui venit curat va fi destinat fondului pentru ridicarea unui nou edificiu pe seama școalelor medii săsești din Sibiu. Între diletanții sînt și doi studenți români. Prenotări pentru logi și locuri de sezut se primesc pe lîngă obicinuitele prețuri de teatru în prăvălia de hîrtie a dlui *Iosif Drotleff*.

Școala de agricultură dela *Herăstrău*. Dela direcțiunea școalei primim următoarele informațiuni: În ziua de 5/17 Septembrie a. c. se va ține la școala centrală de agricultură din București examen pentru ocuparea a 22 stipendii ale statului român și mai multe locuri de solvenți pentru anul școlar 1898-1899.

Condițiunile de admitere la examen sînt:

a) Să aibă etatea de cel puțin 16 ani impliniți (dispensă de etate nu se admite);

b) să fi terminat 4 clase gimnasiale, clasice, reale sau un alt curs eculivalent. Absolvenții a 8 clase gimnasiale și acei cu testimoniu de maturitate se primesc fără examen;

c) să fie sănătoși și de constituție robustă, care se va constata de medicul școalei.

Cererea de înscriere se va adresa de-adreptul direcțiunei școalei centrale de agricultură în București, cel mai tîrziu până la 4/16 Septembrie. Ea va fi subscrisă de părintele sau de tutorul candidatului, când este minorean, ori de el însuși când este major, și va fi însoțită de actul de naștere, actul de vaccinare și de certificatul studiilor făcute.

Informațiuni mai detaliate se se ceară dela direcțiunea școalei.

Madame *Wasserthal* — în claustru. Aflăm, că trista eroină a tragediei din Sibiu s'a retras în un claustru. Sămbăta trecută 'și-a luat rămas bun dela rudeni și s'a dus în un claustru din Austria-inferioară să-și caute liniștea sufletească departe de sgomotul lunei.

Marinimositatea Sultanului. Sultanul a dispus, ca în ziua aniversării suirei sale pe tron, care se sărbeară în fiecare an, în anul acesta să nu se facă nici o sărbare deosebită afară de iluminarea orașului. Baniile ce s'ar fi spesat cu aceste sărbări, să se dea mai bine școalelor și gimnasiilor pentru ajutorarea studenților miseri.

Congres pentru studiarea tuberculosei. Din Paris se vestește, că congresul pentru studiarea tuberculosei s'a închis. Congresul a durat aproape o lună întreagă, și a fost foarte bine cercetat. Resultatele la cari a ajuns sînt foarte momentoase.

Mare nenorocire. Un mare incendiu a izbucnit de curînd în Veneția. În depozitele societății de petrolu italo-american. Flăcările s'au întins cu repeziune, cu tot ajutorul dat la timp; pîtrunzînd până la rezervorile de petrolu, au cauzat o teribilă exploziune. O multime de persoane au fost rănite și mai mulți lucrători omorîți.

Din gelosie. Zilele acestea s'a petrecut o sîngeroasă scenă de gelosie în *Triest*. *Ioana Giacac*, care trăia despărțită de bărbatu-seu, a mers în prăvălia acestuia să-și ceară ceva ajutor. Aici s'a întîlnit cu sora bărbatu-seu, despre care credea, că ea pusese la cale neînțelegerea și despărțirea. În un acces de furie nebună, repezîndu-se asupra ei, îi taie gîtul cu un briciu. După aceea a fost deținută pe cînd mergea să se însușe la poliție.

Desvîlirea monumentului lui *Alexandru II-lea*. În 28 l. c. au fost mari sărbări în *Moseva* din incidentul desvîlirii monumentului dedicat memoriei Țarului *Alexandru II-lea*. După programul oficial în 28 dimineața pîrchea împărețască a vizitat biserica *Adormirii Maicei Domnului*, la 2 ore a fost inaugurarea monumentului, la 3 ore prînz festiv pentru oaspeții sosiți, ear' seara a fost dineu de gală în palatul *Kreml*.

Moarte în tren. Sămbăta trecută a plecat din București dl *Constantin Simonidi*, mare proprietar cu soția lui, la Viena. Între stațiunile *Porțile-de-fer* și *Țirgova* doamna *Simonidi* se simți rău și înainte ca trenul să ajungă în stațiunea *Caransebeș* ea muri. După prescripțiunile regulamentului căilor ferate, cadavrul a fost luat din vagon și dl *Simonidi* îl transportă la un hotel. După 48 de ore de abia sosi și autorizația de a fi transportat la București.

Turcia și Bulgaria. Raporturile dintre *Turcia* și *Bulgaria* devin din zi în zi mai amicale. Sultanul primind în audiență pe *Markow*, ambasadorul *Bulgariiei* la *Constantinopol*, s'a exprimat foarte favorabil despre progresele culturale ale *Bulgariiei*, totodată 'și-a exprimat consensul și mulțumita față de politica ce o urmează *Bulgaria*. Se vede, că *Turcia* se împrietenește cu *Bulgaria* de dragul *Rusiei*.

Menagerie în flăcări. Luni noaptea s'a întemplat un incendiu grozav la *Liverpool*. Locuitorii au fost treziți din somn de niște urlete grozave; izbucnise focul în menageria lui *Gross*. La moment erau pline strădele de lume, cu toate-că se puteau teme de vre-un animal scăpat din flăcări. Era un tablou îngrozitor. Urletele și svîrcolirile animalelor, mirosul de pîr ars și carne pîrjoltă erau cu atât mai înfrîtoare, cu cît pompiereii nu se puteau apropia de nenorocitele animale din cauza enormei călduri și a fumului. Toate animalele au pierit. Paguba se urcă la 40.000 fl. Menageria din *norocire* era asigurată.

Prețul unei sărutări. — *Violeta Vivian*, servitoare tîneră și frumoasă, de origine irlandeză, s'a prezentat înaintat curței de poliție din *Londra*, reclamînd dela stăpînii sei, dl și d-na *Smith*, daune interese în sumă de 625 de lei. Și eată pentru-ce: D-na *Smith*, întorcîndu-se dimineața din piață, un sgomot de glasuri, pornind din bucătărie, îi atrase atențiunea. Alergă numai de-cînd acolo și surprinsă pe dl *Smith* ținînd în brațe și sărutînd din toată inima pe tînera bucătăreasa, care se silea din răsuputeri ca să se apere. Exasperată de acest spectacol, soția ultragiată năvăli asupra grupului și arse o palmă servitoarei, de îi rămăsă urme groase pe obraz. Servitoarea părăsi casa. Peste zi mama ei se prezentă la soții *Smith*, reclamînd o indemnitate. Dînsa se plîngea că fata ei fusese sărutată, cu toate-că se împotrivesc, că fusese bătută și dată afară împotriva ori-cărei regule. D-nul și d-na *Smith* se potoliseră. Își recunoscură greșelile și vîrsară în mîinile mamei suma de lei 125. Totuși *Violeta* a dat în judecată pe stăpînii sei.

— Cele cinci livre sterline, zise, pe care mama le-a primit, erau o indemnitate pentru palmă. Rămîne să 'mi-se plă-







## REGATUL ROMÂN.

## Primăria oraşului Brăila. Publicație.\*)

Pe baza decisiunii consiliului comunal nr. 13/1, din şedinţa extraordinară dela 14 Martie a. c., a jurnalului consiliului tehnic superior nr. 451/1898 şi a ordinului dlui ministru de interne nr. 11070 din 26 Iunie 1898, subscrisul primar al oraşului Brăila, aduce la cunoştinţa generală, că în ziua de 1 Octombrie 1898, la orele 4 p. m., se va ţine la această primărie, o singură licitaţiune publică, prin oferte sigilate, fără drept de supralicităţiune, oferte sau supraoferte, pentru darea în concesiune a iluminatului oraşului Brăila prin electricitate.

Afară de casele enumerate la art. 114 din caetul de sarcini, se vor admite la licitaţiune şi toate celelalte case, care se ocupă în special cu iluminatul electric şi care vor prezenta:

1. Certificate, dovedind că au construit deja staţiuni mari centrale de iluminat electric.
2. Statutele şi organizaţia societăţii, probând că dispune de mijloace suficiente pentru a întreprinde lucrările prevăzute în caetul de sarcini al concesiunii ce face obiectul prezentei publicaţiuni.
3. O procură legalisată autorisând persoana care se va prezenta în numele casei de licitaţiune.

Toate aceste acte vor trebui să fie redactate în limba română sau cea franceză, vizate de consulatul român respectiv şi depuse primăriei de Brăila cinci zile înainte de licitaţiune.

Casele care nu vor fi îndeplinit aceste condiţiuni, nu vor fi admise la licitaţiune. Ofertele vor fi făcute ad-literam după formularul alăturat la caetul de sarcini. Ofertele condiţionate sau ori-ce alte oferte, care ar diferi câtuşi de puţin de formularul model, vor fi respinse din concurenţă.

Ofertele vor purta pe prima faţă a plicului inscripţiunea:

„Oferta pentru iluminatul electric al oraşului Brăila“.

Garanţia provisorie este fixată la lei 15.000 în numărul sau efecte publice garantate de stat.

Caetul de sarcini împreună cu celelalte piese, constituind întregul proiect, se pot vedea la primărie în toate zilele de lucru, dela orele 10—12 a. m.

Primar: N. N. Ionescu.

Secretar general: N. Ţino.

Nr. 7371

Brăila, 16 Iulie 1898.

[1525] 8—5

\*) Publicaţiunea anterioară nr. 7116, anunţând licitaţiunea pentru ziua de 10 Septembrie 1898, a fost anulată şi înlocuită prin cea de faţă.

## „Tipografia“, societate pe acţiuni în Sibiiu

Strada Poplăcii Nr. 15.

### Biblioteca populară a „Tribunei“.

1. Pădureanca. Novellă de Ioan Slavici, 12 coale tip, broş, elegant. Un exemplar cu preţul redus dela 40 cr. sau 1 lei la 30 cr. sau 60 bani.
2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. Ce n'a fost şi nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. Pipirus Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. Păcală şi Tândală. Anecdote de Silvestru Moldovan. Preţul unui exemplar 8 cr. sau 6 bani.
6. Jucării şi jocuri de copii. De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. Teiu legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. Colăcărul. Obiceiurile ţăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. Fica a nouă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. Povestea lui Ignat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 6 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. Îndrăgelnici. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. Răstălmăc de mamă. Legendă populară din giulur Năstădului. De George Coşbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. Bunica de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu preţul redus dela 1 fl. sau 8 lei la 60 cr. sau 1 lei 20 bani.
15. Vlad şi Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. Din bătrâni. Ghiciri, întrebări şi răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. Pe pământul Turcului de George Coşbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. Caldăruşa cu trei picioare. Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Geny. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. Cenuşoara. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. Un peţitor îndrăgelnic. Novellă de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. Prietenul meu Vântură-Teară. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. Scăpătoarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Coşbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. Strigoica. Din fantasticele lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. Drama mamei. Baladă de George Coşbuc. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
26. Taina unei vieţi. De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. Vecinii. Din fantasticele lui Nicolae Gogol. Un exemplar 80 cr. sau 160 bani.
28. Păcală în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. Sgârceitul. Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. Lumea proşilor. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. Nusci-impărat. Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. Dina-impărateasă şi peana ei alensă. Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coşbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. Spice de aur. Culese de dascălul Ioan F. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. Un idil în Roşeni. Novellă de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. Baba iadului. Poveste în versuri de Ioan Moţa. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. Prinţesa fermecată. Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Moţa. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Moţa. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. O partidă în patru. De Antoniu Ghislanzon. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. Posacul bun de inimă. Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnişoarea Al. şi Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. Croitorul şi cei trei feciori. Poveste de Ioan Moţa. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. Mica Fădăţ. De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. Rusaliu pcurarul. Poveste de Nicolae Trămbiţoiu. Un exemplar 22 cr. 44 bani.
45. Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. Clara Milici. Novellă de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoş. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-că cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor şi peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

La Librăria „Tipografiei“, societate pe acţiuni în Sibiiu se află tot felul de

### cărţi şcolare,

precum şi tot felul de recuise de scris, pene, tocure, cerneluri diferite culori, diferite ceruse, de desen, caiete pentru limba română şi germană, pentru comput, dictando, hârtie de desen, diverse, gumă, liniale, călimare.

Comandele se efectuează cu cea mai mare acurateţe şi promptitudine.

Pentru numeroase comenzi invită

Librăria „Tipografiei“, societate pe acţiuni în Sibiiu.

Pentru „Tipografia“, societate pe acţiuni: V. H. Dressnandt.

411 număr.  
1898.

[1652] 1—1

### Arveresi hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel köz-hírré teszi, hogy a Gyulafehérvári kir. törvényszék 1898. évi 3345. számú végzése következtében Patícia Rubin ügyvéd által képviselt Rákosi Lőrincz névű magyar Moldován Markuné és társai ellen 195 firt 67½ kr. s jár. erejéig 1898. évi június hó 11-én fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 320 firta becsült 2 drb ökrök és 2 tehénből álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a marosújvári kir. járásbíró V. 36/2. 1898. számú végzése folytán 195 firt 67½ kr. tökékövetelés, ennek 1897. évi április hó 12. napjától járó 5% kamata és eddig összesen 56 firt 39 krban bíróilag már megállapított költségek erejéig Hari községben végrehajtást szenvedő lakásán leendő eszközölésére 1898. évi szeptember hó 6. napjának délutáni 1 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében közszépíztetés mellett, a legtöbbet ígérőknek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Maros-Ujvárt, 1898. évi aug. hó 24. napján.

Dörgán János,  
kir. bírósági végrehajtó.

100 szám.  
1898.

[1650] 1—1

### Arveresi hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel köz-hírré teszi, hogy a szelistei kir. járásbíró V. 48/1. számú végzése következtében szelistei Pavel Juon javára Longhini Ferdinand ellen 748 firt 20 kr. s jár. erejéig 1898. évi augusztus hó 4-én fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 801 forintba becsült 1-ör 52.000 drb téglá részint kiegészít s részint égetetlen, 2-ör 400 firtnyi Cazan György szelistei lakosnál fenálló követelesből álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a szelistei kir. bíróságnak V. 48/2. 1898. számú végzése folytán 748 firt 20 kr. tökékövetelés, ennek kamatai összesen 17 firt 15 krban bíróilag már megállapított költségek erejéig a szelistei határon „In Lunca és Lunca morii“ nevű dűlőben és végrehajtást szenvedő lakásán leendő eszközölésére 1898. évi szeptember hó 9-ik napjának délutáni 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében közszépíztetés mellett, a legtöbbet ígérőknek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Szelistye, 1898. évi augusztus hó 25. napján.

Butyán János,  
kir. bírósági végrehajtó.

### Se primesc

în locuinţă tineri, cari au beneficiul la masa studenţilor, la o familie bună. Informaţiuni mai deaprospe la Iulia Better (Neustift nr. 9).

[1631] 2—3

### Un învăţăcel

se primeşte la „Tipografia“, societate pe acţiuni în Sibiiu. Acela trebuie să fie absolvat a II-a clasă gimnazială sau reală.

### 500 florini plătesc celui-ce va

mai căpăta vre-odată durere de dinţi ori fi va mirosi gura după-va va folosi apa de dinţi a lui Bartilla, o sticlă cu 35 cr. (Pentru pachetare 10 cr. deosebit). Erezii A. Bartilla (E. Winkler), Viena, 19/1, Sommergasse 1. — Să se ceară pretutindenea priap a de dinţi a lui Bartilla. Denunţări de falsificare vor fi bine plătite. La locurile, unde nu se poate căpăta, trimit 7 sticle cu 2 fl. 60 cr. franco; 16 sticle cu 4 fl. 20 cr. franco. În Sibiiu: la C. Müller, apoteca la „Vultur“, în Făgăraş: la Ravay Nagy E.

[1643] 1—5

La „Tipografia“, societate pe acţiuni în Sibiiu se află de vânzare opul premiat şi publicat de „Asociaţiunea transilvană pentru literatura română şi cultura poporului român“

### POVEŞTI DIN POPOR

adunate de

Ioan Pop-Reteganul.

Acest op, care se extinde pe 216 pagini, cuprinzând cele mai frumoase poveşti şi la urmă o însemnare a provincialismelor, costă numai 50 ox. plus 10 cr. porto.

## „Tipografia“, societate pe acţiuni în Sibiiu.

### Toate scrierile profesorului Dr. Weigand despre Români

se găsesc de vânzare la „Librăria“ noastră cu preţurile originale. Astfel:

1. „Die Aromunen“, (Macedo-Români). Vol. I. „Land und Leute“, cuprinde descrierea călătoriei profesorului Weigand pe la Români din Macedonia, interesantă pentru ori-care Român, care să interesează de fraţii sei. O lectură atrăgătoare şi pentru nespecialişti. Volumul de 334 pag., cu 9 ilustraţiuni frumoase şi cea mai perfectă carte etnografică costă . . . . . fl. 6.20
- Vol. II. (Volkshitteratur), cuprinde literatura populară, versuri şi poveşti, cu traducerea germană şi un lexicon, 386 pag., costă . . . . . fl. 5.—
2. „Vlach-Meglen“, o cercetare etnografică-filologică; volum de 80 pag., 4 cu ilustraţiuni, fototipie, costă . . . . . fl. 2.25
3. „Die Sprache der Olympe-Wallachen“, cu o introducere despre popor, volum de 144 pag., costă . . . . . fl. 1.85
4. „Raportele anuale despre seminarul filologic român din Lipsca“, conţinând lucrările dlui profesor Weigand şi ale elevilor sei despre Români: „Primul raport“, (1894) de 157 pag. costă . . . . . fl. 1.85 „Al doilea raport“, (1895) de 224 pag. costă . . . . . 2.80 „Al treilea raport“, (1896) de 322 pag. costă . . . . . 3.80

Cartea de sub nrul 1, vol. I. e pentru toţi Români inteligenţi; celelalte se recomandă bărbatilor de specialitate. Toate sunt scrise de sine înţeles, în limba germană.

Librăria „Tipografiei“, societate pe acţiuni.

Doriţi se cetii

## un interesant Roman?

Vi-se recomandă

### „Castelul din Carpaţi“

— Roman din viaţa poporului românesc din Ardeal. —

de  
Jules Verne.

— Premiat de „Academia franceză“ —

Traducere, — unica autorisată de editorul proprietar francez — făcută

de

Victor Onişor.

Acest volum apărut tocmai acum, are 255+XII. pagini, în octav mare, de o eleganţă rară la cărţile româneşti, şi este împodobit cu

26 ilustraţiuni

admirabile, executate după oileşuri din Paris.

Preţul:

Ediţiunea populară: 80 cr. + 5 cr. porto postal.

Ediţiunea de lux: 1 fl. 20 cr. + 10 cr. porto.

Ediţiunea de lux compactă: 2 fl. + 10 cr. porto.

Cel mai potrivit cadou e un „Castel“.

A se adresa direct la

Librăria „Tipografiei“, soc. pe acţiuni,

Sibiiu, strada Poplăcii nr. 15.

## Legea veterinară.

Atât primăriile comunale, cât şi fiecare econom au trebuinţă să cunoască legea numită veterinară. Dl Tormay Béla, secretar de stat în ministerul de agricultură, a scos la lumină o explicare populară a legii amintite. În această explicare se vorbeşte pe larg despre pasapoarte, de tirgurile de vite, de boalele lipicioase şi multe alte lucruri folositoare. Reuniunea agricultorilor români din Sibiiu a tradus această carte în limba română populară. Cartea se numeşte:

Învăţătorul Munteanu

împărtăşeşte economilor cele mai de lipsă cunoştinţe

despre

### LEGEA VETERINARĂ

şi

### BOALELE CONTAGIOASE

stând cu dinşii la sfat în lungile seri ale iernii.

De

Tormay Béla.

(184 pag. mari.)

Cartea costă 30 cr. (cu porto postal 35 cr.) şi se poate cumpăra dela

„Tipografia“, societate pe acţiuni, Sibiiu.

Pentru tipar responsabil: Iosif Marshall.